DMA
KOMPENZAČNÍ POMŮCKY

MD

NÁVOD K POUŽITÍ

ODLEHČENÉ MECHANICKÉ VOZÍKY

538-23, 538-23 PLUS

Katalogové číslo:
538-23 40, 538-23 43, 538-23 46, 538-23 48, 538-23 51
538-23 PLUS 40, 538-23 PLUS 43, 538-23 PLUS 46, 538-23 PLUS 48, 538-23 PLUS 51



CE

UM.2023.06 | REV.2024.11

A&I Industries Ltd Shunde Foshan, Lian Du Industry Park, Le Liu Town, Shun De District, Fo Shan City, Guangdong, China

EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**, Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den Ijssel, Netherlands

DMA PRAHA s. r. o., Krajanská 339, 149 00 Praha 4, Česká republika

POUŽITÍ

Mechanický vozík je součástí řady kompenzačních pomůcek, určených pro tělesně postižené osoby, osoby se sníženou schopností mobility, postižením dolních končetin nebo s různým stupněm ochrnutí. Je vhodný pro vnitřní i venkovní použití uživatelem nebo doprovodnou osobou.

INDIKACE

Uživatel by měl být schopen samostatného sedu na vozíku a mít nezbytné fyzické, vizuální a kognitivní dovednosti pro jeho používání.

KONTRAINDIKACE

Uživatel by neměl mít poruchu vnímání, koordinace, závažnou ztrátu rovnováhy nebo svalové síly a úrazy, dysfunkce, paralýzu, kontraktury, poškození kloubů nebo úplnou ztrátu horních končetin.
Vozík nedoporučujeme používat uživatelům, kteří trpí závažnými psychomotorickými nebo motorickými koordinačními patologiemi, stařeckou demencí, mentálním omezením nebo slabozrakostí a slepotou. V těchto případech je vždy nutné vozík používat pouze s dopomocí a za přítomnosti odborné asistence!

POZOR

V případě alergických reakcí, zarudnutí kůže, popř. vzniku otlaků během používání vozíku, neprodleně vyhledejte lékaře. Z tohoto důvodu doporučujeme vozík vždy používat pouze v oděvu a doplnit vhodnou antidekubitní podložkou pro optimální prevenci vzniku proleženin.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním vozíku vždy konzultujte jeho vhodnost s ošetřujícím lékařem.
Vždy je potřeba zohlednit fyzické i psychické schopnosti uživatele a jeho individuální potřeby.
Pro co nejbezpečnější používání vozíku vždy upravte prostředí, kde jej budete používat.
Vozík by měl být vždy nejprve odborně zaměřen a při předání uživateli individuálně nastaven.
Před prvním použitím vozíku si pečlivě pročtěte tento návod a v případě jakýchkoliv nejasností kontaktujte svého dodavatele. Pokud z důvodu zrakového omezení si není možné návod přečíst, vyžádejte si elektronickou verzi k přečtení softwarovou aplikací nebo osobní instruktáž.
Vozík používejte vždy jen v souladu s návodem k použití. Za následky způsobené používáním v rozporu s tímto návodem nenese dodavatel žádnou zodpovědnost.
Při skládání a rozkládání vozíku postupujte opatrně, aby nedošlo k zachycení a úrazu prstů.
Nepřekračujte maximální nosnost vozíku 120 kg (viz výrobní štítek na produktu).
Přizpůsobte styl i rychlost jízdy svým zkušenostem i schopnostem a především kvalitě a profilu povrchu po kterém jezdíte (nerovnosti, překážky, zatáčky, sklon, vlhkost, apod.).
S vozíkem neprojíždějte měkký terén (tráva, písek, bahno…).
Vozík nikdy nevystavujte škodlivým vlivům okolního prostředí (přímé sluneční záření, slaná voda…)
Nečistoty jako písek, vlasy, chlupy apod. v pohyblivých dílech mohou znemožnit jejich funkci.
Při transportu (automobilem, autobusem, vlakem apod.) vozík nepoužívejte k sezení.
Při nasedání/vysedání a je-li vozík v klidu, vždy zaaretujte brzdy a nenaklánějte se do krajních poloh.
Stupačka je určena pouze pro oporu dolních končetin, nikdy na ní nestoupejte.

POUŽITÉ SYMBOLY

Identifikační a výstražné štítky na vozíku musí zůstat čitelné a nesmí být odstraněny. V případě nečitelnosti, mechanického opotřebení nebo chybějících štítků ihned kontaktujte dodavatele.



Zdravotnický prostředek
Označuje, že daný prostředek je zdravotnický prostředek.



Evropská shoda
Označením CE na produktu výrobce prohlašuje, že produkt odpovídá základním požadavkům evropské legislativy na ochranu zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2017/745 (MDR).



Katalogové číslo
Označuje katalogové číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat.



Sériové číslo
Označuje sériové číslo výrobce, aby bylo možné konkrétní zdravotnický prostředek identifikovat.



Čárový kód
Unikátní jednotná mezinárodní číselná identifikace produktu.



Viz návod k použití
Označuje, že je nutné, aby uživatel nahlédl do návodu k použití.



Upozornění
Označuje, že je nutné, aby uživatel nahlédl do návodu k použití, kde jsou uvedeny důležité výstražné informace, jako jsou varování a upozornění, která z různých důvodů není možné uvádět na vlastním zdravotnickém prostředku.



Maximální nosnost
Označuje maximální nosnost uživatele pro bezpečné používání zdravotnického prostředku.



Datum výroby
Označuje, kdy byl zdravotnický prostředek vyroben.



Výrobce
Označuje výrobce zdravotnických prostředků, jak je definován nařízeními EU 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.



Zplnomocněný zástupce v EU
Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství.



Dovozce
Označuje subjekt, který zdravotnický prostředek dováží.



Distributor
Označuje subjekt, který zdravotnický prostředek distribuuje.



Přeškrtnutá popelnice
Produkt nesmí být vytříděn ani do kontejnerů na tříděný odpad, ani do komunálního odpadu, a je nutné ho odevzdat k ekologické likvidaci v rámci obce nebo dodavateli.

VYBALENÍ VOZÍKU A UVEDENÍ DO PROVOZU

Všechny invalidní vozíky jsou výrobcem pečlivě kontrolovány a zabaleny pro dodání uživateli. Před tím, než vozík rozbalíte se ujistěte, že krabice není poškozena. Po vybalení vozíku z krabice zkontrolujte, zda jste obdrželi všechny části vozíku (viz kapitola „*POPIS*"), včetně uživatelské příručky pro bezpečné používání vozíku. Po důkladné kontrole vozíku ho autorizovaný odborník dodavatele nastaví pro konkrétního uživatele, předá mu pokyny ohledně důležitých upozornění bezpečného provozu v souladu s tímto návodem a ujistí se, že uživatel všem těmto pokynům rozumí.

POZOR

Obalový materiál a další různé ochranné části musí být ekologicky zlikvidovány!

ÚDRŽBA A SERVIS

Čalounění vozíku je možné čistit běžnými čistícími a dezinfekčními prostředky, které neobsahují rozpouštědla a nezpůsobují mechanické narušení povrchu. Čistěte vždy celou plochu, kterou po odstranění nečistot důkladně opláchněte čistou vodou. Všechny kovové díly udržujte suché a čisté. Doporučujeme občas přeleštit vhodným leštícím prostředkem. Pravidelně kontrolujte všechny zajišťovací prvky (brzd, postranic, stupaček, kol), abyste se ujistili, že jsou v bezpečném a provozuschopném stavu. Občasné lehké promazání (sprej WD-40) pohyblivých částí, zejména mechanismu parkovacích brzd, zaručí bezchybný a bezhlučný provoz. Pravidelně kontrolujte stav pneumatik, tlak v pneumatikách je třeba přizpůsobit hmotnosti uživatele. K opravě je nutné použít pouze originální náhradní díly. V opačném případě zaniká jakákoliv záruka a dodavatel se zříká veškeré zodpovědnosti v případě nehody nebo zranění. Je-li potřeba důkladnější kontrola technického stavu nebo oprava, vždy kontaktujte pouze autorizované servisní středisko, které Vám poskytne veškeré informace a servis. Vozík skladujte v suchém a čistém prostředí, chraňte před prachem, vlhkostí a chemickými vlivy.

LIKVIDACE



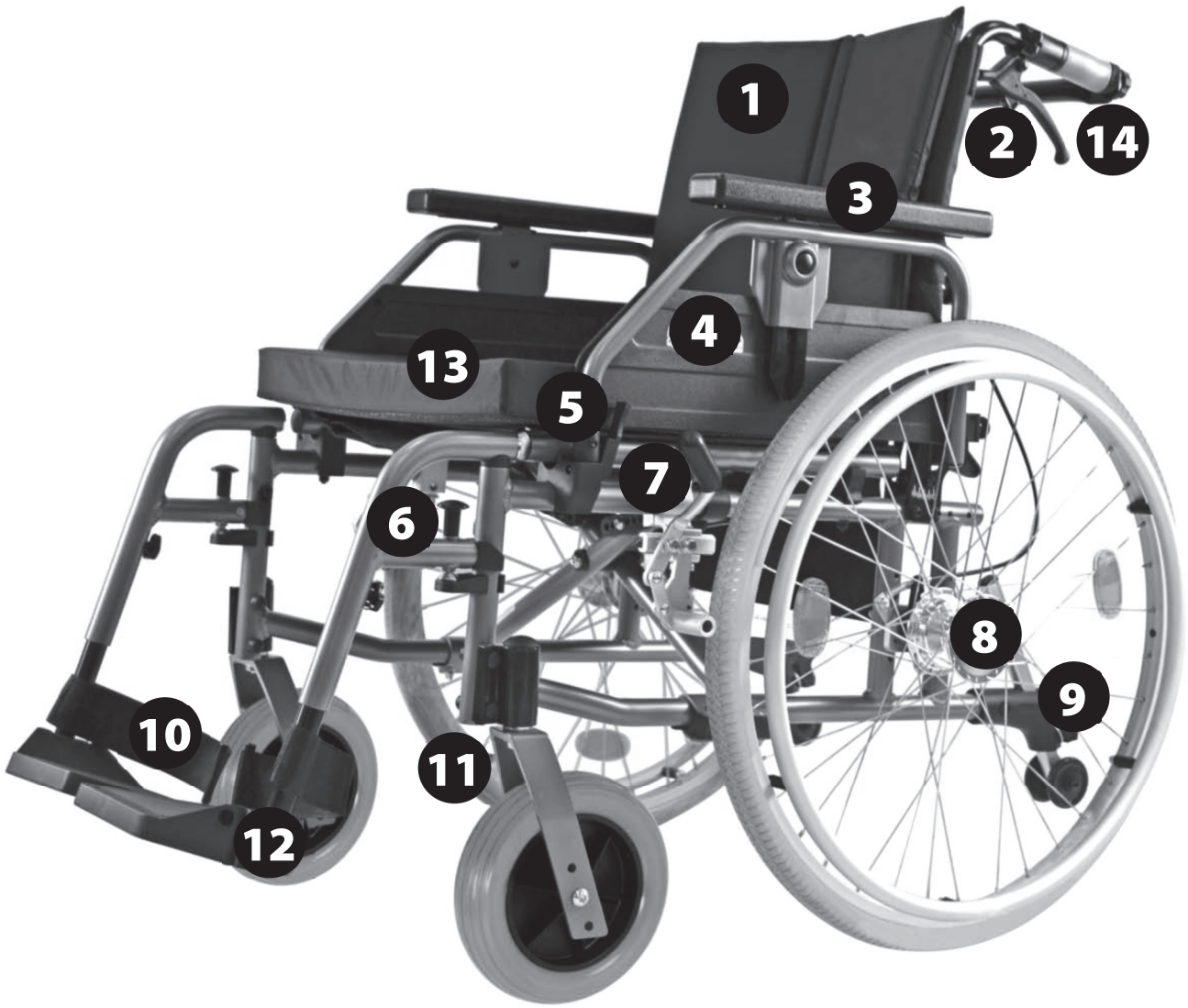
Ekologická likvidace vozíku se musí provádět podle příslušných národních zákonných ustanovení. Informace o místních firmách zabývajících se likvidací odpadů získáte na místním městském či obecním úřadě. V případě nejasností se obraťte na dodavatele.

POPIS

Rám vozíku je vyroben z povrchově upravených odlehčených duralových trubek, což zaručuje jeho výborné užitkové vlastnosti a pevnost i v nejnáročnějších provozních podmínkách. Vozík je vybaven sedací podložkou, plnými odnímatelnými odklopnými postranicemi, odnímatelnými odklopnými podnožkami a kolečky proti překlopení. Boční plastové kryty postranic mají pohodlné výškově i podélně nastavitelné područky. Podnožky mají výškově i úhlově nastavitelné stupačky. Zadní odnímatelná kola s výpletem se ovládají hnacími obručemi. Přední plná kola jsou uložena v otočných vidlicích. Pomocí posuvného adaptéru těžiště lze nastavit, výška i úhel sedu. Opěrku zad lze přizpůsobit a nastavit jak výškově, tak úhlově. Pro zajištění stability v klidové poloze je vozík vybaven na obou stranách ručními parkovacími brzdami zadních kol. Model 538-23 PLUS je navíc doplněn bubnovými brzdami pro doprovod. Čalounění vozíku (sedačka, zádová opěrka a područky) je lehce omyvatelné a vyrobené z ohnivzdorných materiálů. Pomocí nastavitelných velcro pásků na suchý zip lze nastavit tuhost opěrky zad. Vozík může být doplněn o originální příslušenství, a to nastavitelnou skládací opěrkou hlavy RP 110A, polohovatelnou podnožkou RP 103S L/P, kolečky proti převrácení RP 105, jednodílnou stupačkou RP 117, bezpečnostním pásem RP 406 nebo držákem berlí RP 82A.

POZOR

Obrázky uvedené v návodu slouží pouze k upřesnění pokynů a mohou se od dodávaného výrobku lišit.



1. Polstrování opěrky výškově nastavitelné opěrky zad
2. Vyztužovací vzpěra opěrky zad s aretační pojistkou
3. Polstrovaná výškově a podélně nastavitelná područka
4. Postranice s výškově a podílně nastavitelnou područkou
5. Aretační pojistka pro odklopení postranice s područkou
6. Aretační páčka pro odklopení a odejmutí podnožek
7. Ergonomická páčka parkovací bezpečnostní brzdy
8. Odnímatelné 24¨ zadní kolo s hnacími obručemi
9. Výškově nastavitelné stabilizační kolečko s aretací
10. Bezpečností textilní zarážky stupaček proti posunu nohou
11. Přední kolečka s otočnými vidlicemi
12. Úhlově a výškově nastavitelné stupačky
13. Podložka z PUR pěny
14. Brzdy pro doprovod (pouze model 538-23 Plus)

ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ VOZÍKU

Postup při rozkládání vozíku

1. Vozík naklopte směrem k sobě.
2. Volnou rukou stlačte trubku sedačky dolů a vozík částečně rozložte.
3. Vozík postavte zpět na všechna čtyři kola.
4. Stlačte obě trubky sedačky směrem dolů, až do úplného rozložení vozíku *(obr. 1)*.
5. Nasaďte trubku zádové opěry volným koncem se zobáčkem na šroub v madle pro doprovod a následně ho utáhněte *(obr. 2)*. Při užívání vozíku je nutné rozpěrnou trubku používat, jinak hrozí poškození konstrukce vozíku!
6. Nasaďte podnožky (postup viz kapitola *„Podnožky a stupačky"*).
7. Položte na vozík sedací podložku.



obr. 1



obr. 2

Postup při skládání vozíku

1. Odejměte sedací polštář.
2. Povolte šroub v madle pro doprovod a odklopte trubku zádové opěrky *(obr. 3)*.
3. Odklopte stupačky, popřípadě odejměte kompletní podnožky (postup viz kapitola *„Podnožky a stupačky"*).
4. Vytáhněte sedačku nahoru, až do úplného složení vozíku *(obr. 4)*.



obr. 3



obr. 4

PODNOŽKY A STUPAČKY

Postup při odejmutí podnožky

1. Přitáhněte aretační páčku na podnožce *(obr. 5)*.
2. Po následném uvolnění vykloňte podnožku do strany *(obr. 6)*.
3. Vysuňte podnožku směrem nahoru *(obr. 6)*.



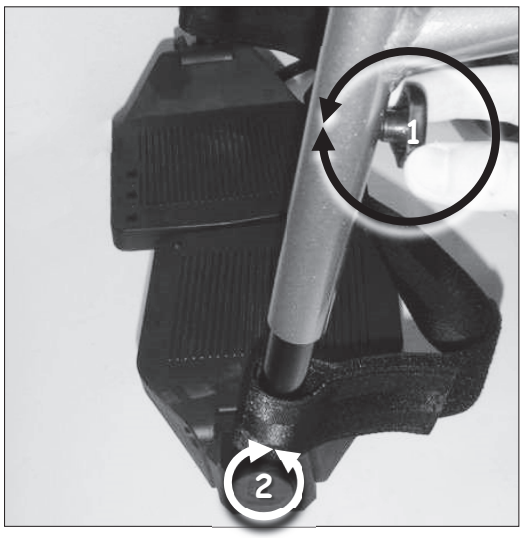
obr. 5



obr. 6

Nastavení výšky a úhlu stupačky

1. Povolte jistící šroub výškového (1) / úhlového (2) nastavení stupačky *(obr. 7)*.
2. Vysunutím nebo zasunutím vnitřní trubky držáku stupačky nastavte požadovanou polohu *(obr. 8)*.
3. Správnou výšku stupaček zjistíte tak, že trup by měl se stehny svírat úhel 90°.
4. Po nastavení nově zvolené polohy šroub opět utáhněte *(obr. 8)*.



obr. 7



obr. 8

POSTRANICE A PODRUČKY

Postup při nastavení výšky područky

1. Stlačte aretační pojistku na boku postranice *(obr. 9)*.
2. Uchopením područky ji vysuňte do požadované polohy *(obr. 10)*.
3. Ve zvolené poloze pojistku uvolněte.



obr. 9



obr. 10

Postup při nastavení délky područky

1. Stlačte aretační pojistku na boku područky *(obr. 11)*.
2. Uchopením područky ji vysuňte do požadované polohy (*obr. 12)*.
3. Ve zvolené poloze pojistku uvolněte.



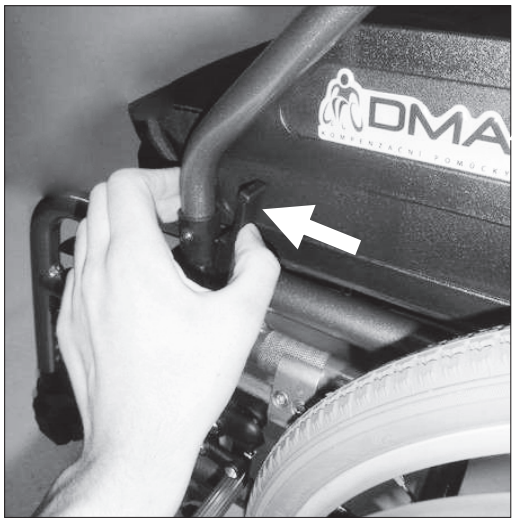
obr. 11



obr. 12

Postup při odklopení postranice

1. Stlačte aretační pojistky na předním úchytu postranice *(obr. 13)*.
2. Uchopením područky odklopte postranici směrem dozadu *(obr. 14)*.



obr. 13

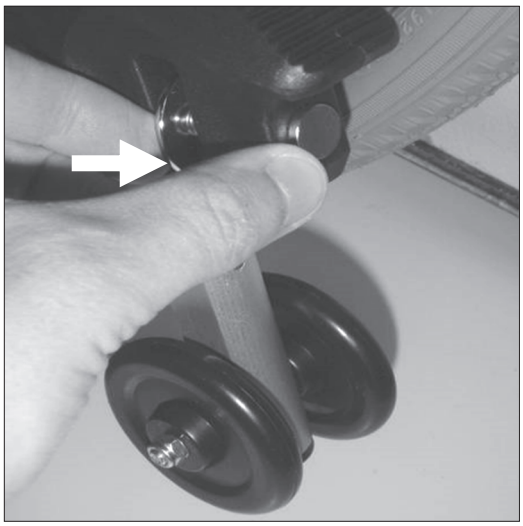


obr. 14

STABILIZAČNÍ KOLEČKA

Postup při nastavení výšky stabilizačního kolečka

1. Přitáhněte aretační pojistku držáku stabilizačního kolečka směrem k sobě *(obr. 15)*.
2. Nastavte požadovanou výšku kolečka posunem držáku nahoru/dolu *(obr. 16)*.
3. Výšku nastavte tak, aby se vozík nemohl převrátit vzad a zároveň kolečka nebránila v jízdě.
4. Nastavenou polohu zajistíte uvolněním aretační pojistky do původní polohy.



obr. 15



obr. 16

BRZDY

Aktivace parkovací brzdy

1. Uveďte vozík do klidové polohy a páku brzdy stlačte směrem od sebe *(obr. 17, obr. 18)*.
2. Při deaktivaci brzdy postupujte opačně, tedy uvolněte páku brzdy směrem k sobě.



obr. 17



obr. 18

POZOR

Parkovacích brzd vždy využívejte při nasedání a vysedání z vozíku. Polohu brzdy a tím i její účinnost lze nastavit posunutím úchytu brzdy po příslušné trubce rámu. Parkovací brzdy nikdy nepoužívejte k brzdění během jízdy! Mechanismus parkovacích brzd doporučujeme pravidelně promazávat.

Aktivace a seřízení brzd pro doprovod *(pouze u modelu 538-23 PLUS)*

1. Páku brzdy tlačte směrem k rukojeti. Čím více tisknete, tím víc je vozík brzděn *(obr. 19)*.
2. Kola by se měla volně otáčet a nedrhnout a naopak při maximálním přibrzdění se neprotáčet.
3. Pokud tomu tak není, seřiďte brzdy pomocí šroubu bovdenového lanka *(obr. 20)*.



obr. 19



obr. 20

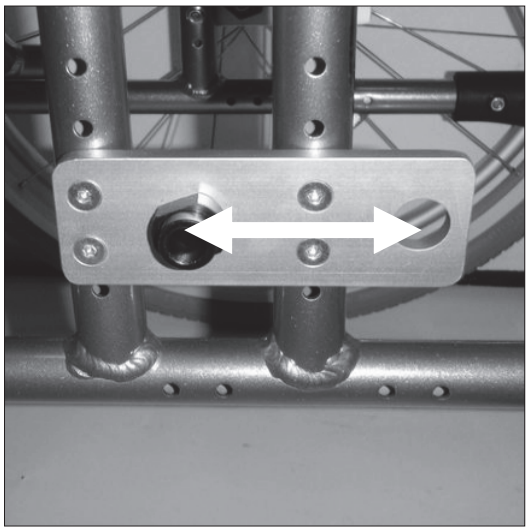
POZOR

Pomocné brzdy pro doprovod jsou určeny pouze k přibrzďování vozíku, nikoliv k jeho úplnému zastavení. Pro zajištění vozíku v klidu, použijte vždy brzdy parkovací!

ADAPTÉR TĚŽIŠTĚ

Postup při nastavení těžiště vozíku

1. Odejměte zadní kolo (viz kapitola *„Postup při odejmutí zadního kola“*).
2. Povolte matici úchytu zadního kola umístěnou na vnitřní straně rámu *(obr. 21).*
3. Posuňte úchyt horizontálně do požadované polohy a matici utáhněte *(obr. 22).*



obr. 21



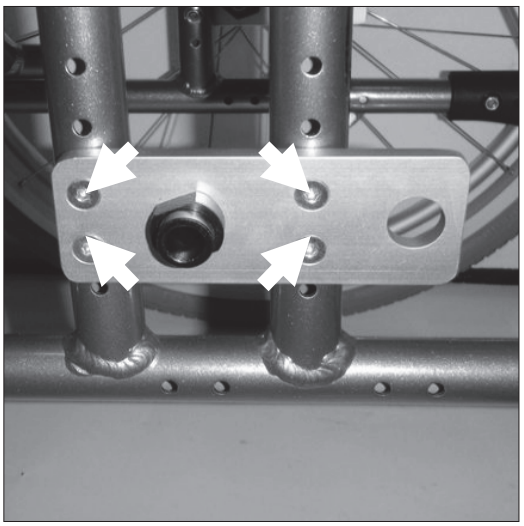
obr. 22

POZOR

V zadní poloze je vozíček stabilnější, ale méně ovladatelný.
Tato poloha je vhodná zejména pro pacienty po amputaci dolních končetin.

Postup při nastavení výšky a úhlu sedačky pomocí změny výšky zadního kola

1. Odejměte zadní kolo (viz kapitola *„Postup při odejmutí zadního kola*“).
2. Povolte a vyjměte šrouby upevňující adaptér těžiště k rámu *(obr. 23).*
3. Zvolte požadovanou výšku kola (3 polohy) a šrouby dotáhněte *(obr. 24).*



obr. 23



obr. 24

KOLA

Postup při odejmutí zadního kola

1. Vozík naklopte směrem k sobě.
2. Stiskněte krytku pojistky rychloupínacího zámku ve středu kola *(obr. 25)*.
3. Vytáhněte kolo (včetně osy) směrem k sobě *(obr. 26)*.



obr. 25



obr. 26

HLOUBKA SEDU

Postup při nastavení hloubky sedu

1. Povolte jistící šroub nastavení hloubky sedu *(obr. 29)*.
2. Vysunutím nebo zasunutím vnitřní trubky držáku polstrování sedu nastavte požadovanou polohu *(obr. 30)*.
3. Správnou hloubku sedu zjistíte tak, že mezi předním okrajem sedačky a podkolenní jamkou by měl být prostor cca 5–6 cm. Orientačně můžeme změřit pomocí 3–4 prstů.
4. Po nastavení nově zvolené polohy šroub opět utáhněte *(obr. 29)*.



obr. 29



obr. 30

OPĚRKA ZAD

Postup při nastavení výšky opěrky zad

1. Sundejte polstrování opěrky zad.
2. Povolte oba jistící šrouby nastavení výšky opěrky zad pod polstrováním s Velcro pásky *(obr. 31)*.
3. Vysunutím/zasunutím vnitřní trubky držáku polstrování nastavte požadovanou polohu *(obr. 32)*.
4. Správnou hloubku sedu zjistíte tak, že mezi předním okrajem sedačky a podkolenní jamkou by měl být prostor cca 5–6 cm. Orientačně můžeme změřit pomocí 3–4 prstů.
5. Po nastavení nově zvolené polohy šroub opět utáhněte *(obr. 31)*.



obr. 31



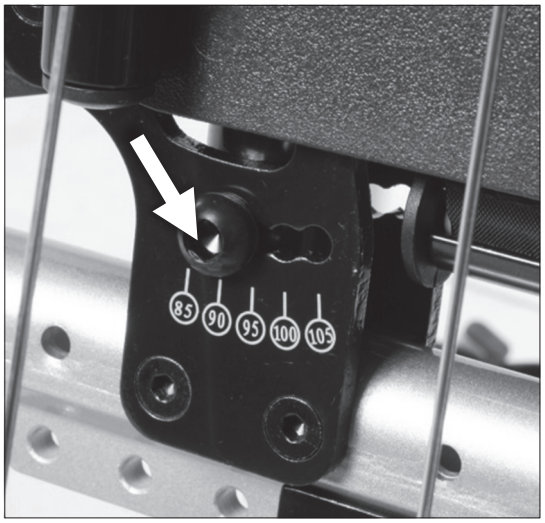
obr. 32

POZOR

Nedoporučuje se, aby byla opěrka zad vyšší než spojnice lopatek. Vždy závisí na diagnóze i pocitu komfortu a stability uživatele. Nezapomeňte, že pokud pacient sedí na sedáku, reálná výška opěrky zad se sníží!

Postup při nastavení úhlu opěrky zad

1. Povolte jistící šroub nastavení úhlu opěrky zad *(obr. 33)*.
2. Nastavte ji úhlově do požadované polohy (*obr. 34)*.
3. Po nastavení nově zvolené polohy šroub opět utáhněte *(obr. 33)*.



obr. 33



obr. 34

OVLÁDÁNÍ VOZÍKU

Stabilita

Tento vozík je navržen pro maximální stabilitu při všech běžných aktivitách. V případech, kdy by mohl být sed na vozíku méně stabilní, doporučujeme použití bezpečnostních pásů a stabilizační podložky.

Vozík v klidu: náklon dopředu

K zjištění maximální stability vozíku se před náklonem přesvědčte, že je vozík bezpečně zabrzděn a přední kolečka jsou ve stabilní poloze. Nenaklánějte se do krajních poloh a nestoupejte přitom na stupačky.

Vozík v klidu: náklon dozadu

Vozík by měl být co možná nejblíže předmětu, který chcete uchopit. Nezaklánějte se do krajních poloh. Vozík nebrzděte, je lepší popojet dozadu než se převrátit. Dbejte na maximální stabilitu vozíku.

Vozík v klidu: náklon do strany

K vyhnutí potížím se stabilitou vozíku, vždy s ním najeďte co možná nejblíže k předmětu a zaujměte odpovídající pozici. POZOR: Je-li sklon vyšší jak 7° může se vozík převrhnout!

Překonání překážky

Najeďte si vozíkem těsně před překážku. Překážku přejeďte nejprve předními, pak zadními koly. Nezaklánějte se dozadu (není-li vozík vybaven stabilizačními kolečky).

Ovládání vozíku

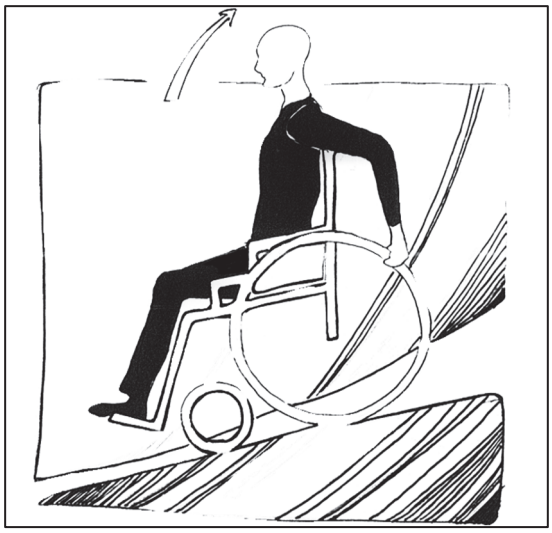
Vozík vždy ovládejte pouze pomocí hnacích obručí. Nezapomeňte, že stabilita vozíku je výrazně ovlivněna kvalitou a profilem povrchu po kterém jezdíte (nerovnosti, zatáčky, stoupání apod.).

Jízda v kopci

Dle úhlu stoupání se předkloňte *(obr. 35)*. Z kopce se naopak dle úhlu klesání zakloňte *(obr. 36)*.



obr. 35



obr. 36

PŘEMÍSŤOVÁNÍ

Uživatel se může bokem přemístit z vozíku sám, pokud je na to dostatečně silný. Vozík by měl být umístěn paralelně a blízko cílového místa, s předními kolečky vytočenými ven. Zajistěte brzdy, a pak zdvihněte područku a sklopte stupačku na straně blíže k cílovému místu. Opřete se jednou rukou o druhou područku a druhou rukou o místo, kam se chcete přesunout, zvedněte pozadí a postupně se přesunujte z vozíku na dané místo.

Čelní přemístění je též možné, pokud může uživatel stát a má na to dostatečnou sílu. Zdvihněte stupačky, postavte nohy na zem, opřete se o područky, vstaňte a přesuňte se k cílovému místu. Stále byste se měli něčeho přidržovat!

TECHNICKÉ ÚDAJE

VÝŠKA VOZÍKU: 95–100 CM
ŠÍŘKA VOZÍKU: šířka sedu + 21 cm
DÉLKA VOZÍKU: 105 cm
ŠÍŘKA SEDU: 40, 43, 46, 48 nebo 51 cm
HLOUBKA SEDU: 40–50 cm
VÝŠKA SEDU: 55–59 cm
VÝŠKA STUPAČEK: 37–48 cm
HMOTNOST VOZÍKU: 15 kg | 16 kg (PLUS)
NOSNOST VOZÍKU: 120 kg